



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/25719
3 May 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ЧЕТВЕРТЫЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ПРОГРЕССЕ, ДОСТИГНУТОМ
В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВРЕМЕННОГО ОРГАНА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
В КАМБОДЖЕ

ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 10 своей резолюции 745 (1992) Совет Безопасности просил Генерального секретаря представить Совету в указанные сроки доклады о достигнутом прогрессе в осуществлении этой резолюции и о задачах, которые еще предстоит выполнить в рамках этой операции, с уделением особого внимания наиболее эффективному и результативному использованию ресурсов. В соответствии с этим положением и с учетом последующих резолюций и развития событий в Камбодже я представил три доклада о прогрессе, а также другие доклады 1 мая (S/23870 и Corr.1 и 2), 12 июня (S/24090), 14 июля (S/24286), 21 сентября (S/24578) и 15 ноября 1992 года (S/24800) и 25 января (S/25124) и 13 февраля 1993 года (S/25289).
2. Настоящий доклад представляется в соответствии с просьбой Совета в резолюции 745 (1992) о представлении четвертого доклада о прогрессе в апреле 1993 года. Он также включает информацию, которая представляется в соответствии с дальнейшей просьбой, содержащейся в резолюции 810 (1993), об осуществлении этой резолюции и о мерах, принятых с целью обеспечить достижение основных целей Парижских соглашений от 23 октября 1991 года (см. S/23177, приложение). В нем также освещается деятельность Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК) по 3 мая 1993 года.
3. В пункте 6 резолюции 810 (1993) Совет Безопасности просил Генерального секретаря информировать Совет Безопасности до 15 мая 1993 года об обстановке и подготовке к выборам. Хотя данному вопросу, а также более широкому вопросу о создании и поддержании приемлемых условий для проведения свободных и справедливых выборов будет посвящен отдельный доклад, в настоящем докладе также представлена последняя информация, касающаяся организации и проведения выборов.

I. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 745 (1992)

A. Общие сведения

4. Главным препятствием на пути к осуществлению мандата ЮНТАК с момента его учреждения в Камбодже 15 марта 1992 года является отказ одной из сторон, Партии Демократической Кампучии (ПДК) выполнить обязательства, взятые ею на себя в соответствии с Парижскими мирными соглашениями. Эта партия не провела демобилизацию своих вооруженных сил и не предоставила персоналу ЮНТАК доступа в контролируемые ею малонаселенные зоны на севере и западе страны. Напротив, в нарушение режима прекращения огня она пытается расширить находящуюся под ее контролем территорию, подрывает мосты и проводит другие военные операции. Ее формирования на местах многократно подвергали временному задержанию военных наблюдателей Организации Объединенных Наций и других сотрудников ЮНТАК; все они, однако, были без ущерба отпущены после соответствующих переговоров. Радио ПДК выступает со все более злостными нападениями на ЮНТАК и его руководство и ведет ожесточенную пропаганду против проживающих в Камбодже лиц, говорящих по-вьетнамски. Имеются подозрения в причастности бойцов вооруженных сил ПДК - Национальной армии Демократической Кампучии (НАДК) - к массовым убийствам лиц вьетнамского происхождения. С середины марта 1993 года было совершено несколько нападений на персонал ЮНТАК, большинство из которых - в обстоятельствах, дающих веские основания предполагать причастность ПДК.

5. В ответ на действия, квалифицированные как посягательства со стороны НАДК, военные формирования партии Государства Камбоджи (ГК) - Камбоджийские народные вооруженные силы (КНВС) - совершают нападения на НАДК, что, по мнению ЮНТАК, также является нарушением режима прекращения огня. Кроме того, в адрес ГК выдвигаются обвинения в том, что с сентября прошлого года, когда политические партии, конкурирующие на выборах в учредительную ассамблею, начали открывать свои отделения в контролируемых ГК зонах, охватывающих около 80 процентов площади страны, ГК организовала и провела ряд жестоких нападений на персонал и представительства этих партий. Эти нападения, пик которых пришелся на декабрь прошлого года, были совершены, главным образом, на Национальный единый фронт за независимую, нейтральную, мирную и объединенную Камбоджу (НЕФНМОК) и - в меньшей степени - на Кхмерский народный фронт национального освобождения (КНФНО) - две другие камбоджийские группировки, подписавшие Парижские соглашения. Несмотря на ответственность существующих административных структур за поддержание правопорядка в зонах, находящихся под их контролем, ГК произвела к настоящему времени лишь несколько арестов в связи с вышеупомянутыми случаями.

6. В результате этих событий ЮНТАК была вынуждена с одобрения Совета Безопасности видоизменить характер своих действий по осуществлению Парижских соглашений, особенно в том, что касается размещения и задач своего военного компонента. Об этих изменениях подробно говорится в вышеупомянутых докладах, представленных ранее. Как уже указывалось, в связи с отказом ПДК от сотрудничества, ЮНТАК пришлось приостановить процесс размещения вооруженных сил трех других группировок после разоружения под контролем ЮНТАК сил численностью приблизительно 55 000 человек, и военный компонент в тесном сотрудничестве с гражданской полицией и другими компонентами ЮНТАК переориентировал свои усилия на обеспечение безопасности избирательного процесса и охраны политических партий Камбоджи и сотрудников ЮНТАК в

/...

сложившихся условиях нестабильности, не предусмотренных первоначальным планом осуществления. В этой связи была проведена передислокация военного компонента ЮНТАК в целях обеспечения безопасности групп по регистрации избирателей, а силами компонента гражданской полиции были организованы стационарные пункты охраны и мобильные патрули около представительств политических партий в районах, считающихся опасными.

7. В связи с отклонениями от курса осуществления мирного плана ЮНТАК направил свои усилия на создание и поддержание максимально благоприятных условий для проведения свободных и справедливых выборов, начинающихся 23 мая 1993 года. Хотя благодаря мерам, о которых говорится выше, в период с декабря 1992 года по март 1993 года удалось значительно сократить уровень политического насилия, стороны продолжают прибегать к более утонченным и ненасильственным формам запугивания. Однако волна насилия против этнических меньшинств в марте месяце привела к появлению тысяч беженцев вьетнамского происхождения, спасающихся от таких нападений.

8. В начале шестинедельной избирательной кампании, 7 и 8 апреля 1993 года, я второй раз за этот год посетил ЮНТАК. В своем обращении к Председателю Высшего национального совета (ВНС) Его Королевскому Высочеству принцу Сиануку и членам ВНС я напомнил об ответственности, возложенной на них в соответствии с Парижскими соглашениями, и подчеркнул, что они должны приложить максимум усилий с целью помочь самим себе и ЮНТАК. Я также заявил, что с учетом мер, принятых начиная с декабря ЮНТАК в целях улучшения положения в области безопасности, я могу, хотя и с большой осторожностью, утверждать, что основные приемлемые условия для проведения избирательной кампании созданы. Вместе с тем положение в Камбодже по-прежнему дает основания для серьезного беспокойства, и ЮНТАК будет исключительно тщательно и внимательно анализировать развитие событий вплоть до окончания самих выборов, обеспечивая пристальное наблюдение за этими условиями и их максимальное улучшение. Отрадно отметить, что пока, несмотря на напряженную обстановку, избирательная кампания проходит мирно и охватывает десятки тысяч камбоджийцев.

В. Отношения с Высшим национальным советом

9. О состоявшемся 28 января 1993 года в Пекине заседании Высшего национального совета говорится в моем докладе об осуществлении резолюции 792 (1992) от 13 февраля 1993 года (S/25289, пункты 3-6). После этого ВНС провел три пленарных заседания (10 февраля и 4 и 10 апреля 1993 года) под председательством принца Сианука и четыре рабочие сессии (9 и 20 марта и 21 и 29 апреля 1993 года), которые прошли под председательством моего Специального представителя г-на Ясуси Акаси ввиду отсутствия в Пномпене принца Сианука. На этих встречах рассматривались последние, в том числе военные, события в Камбодже, вопросы создания и поддержания нейтральной политической обстановки, соблюдения моратория ВНС на экспорт древесины и драгоценных камней, работа различных технических консультативных комитетов (ТКК), конституционные принципы и другие вопросы. Более подробная информация на этот счет приводится в соответствующих разделах ниже.

10. 4 апреля 1993 года председатель ПДК г-н Кхиеу Сампфан официально довел до сведения ВНС, что его партия не примет участия в выборах на том основании, что "вьетнамские силы агрессии" продолжают оккупировать Камбоджу и что нейтральная политическая обстановка не обеспечена.

/...

11. 7 апреля 1993 года "премьер-министр" пномпеньских властей г-н Хун Сен направил мне письмо с просьбой о принятии им и Советом Безопасности совместно с существующими административными структурами мер по обеспечению проведения выборов в условиях нейтральной политической обстановки и достаточной безопасности. В приложенном к письму меморандуме выдвигались обвинения в адрес ПДК в серьезных нарушениях прав человека и Парижских соглашений и содержалась просьба санкционировать принятие необходимых мер в сотрудничестве с ЮНТАК с целью воспрепятствовать извлечению ПДК дальнейших преимуществ из сложившегося положения, обеспечить процесс выборов и "защитить избранное правительство и камбоджийский народ от второго геноцида".

12. В письме от 3 апреля 1993 года принц Сианук информировал моего Специального представителя о том, что 28 мая 1993 года, после выборов, он уйдет с поста председателя ВНС. В ходе нашей встречи 7 апреля я настоятельно призвал принца пересмотреть это решение, заявив, что Камбоджа нуждается в его руководстве до, в ходе и после выборов. В ответ он согласился оставаться на посту председателя ВНС в течение переходного периода.

13. В письме на имя принца Сианука от 13 апреля 1993 года г-н Кхиеу Сампфан заявил, что он более не может присутствовать на заседаниях Высшего национального совета в Пномпене ввиду недостаточной безопасности и с учетом того, что ПДК "временно" покидает Пномпень. На следующий день мой Специальный представитель письменно обратился к г-ну Кхиеу Сампфану с предложением обеспечить его охрану силами ЮНТАК, однако это предложение было отклонено.

C. Компонент прав человека

14. Несмотря на различные мероприятия компонента прав человека, о которых говорится в моих предыдущих докладах, в частности в моем третьем докладе о прогрессе (S/25124), положение в области прав человека в Камбодже по-прежнему вызывает глубокое беспокойство. Очевидно, что продолжение совершаемых по политическим и этническим мотивам нападений представляет серьезную угрозу обеспечению прав человека, а также созданию и поддержанию нейтральной политической обстановки. Данный вопрос рассматривается в разделе К ниже.

15. Разработка и распространение просветительской программы в области прав человека в течение рассматриваемого периода продолжались с особым упором на подготовку преподавателей, распространение информации о соответствующих международных документах, учебную подготовку специалистов в области здравоохранения, подготовку специалистов по общественным и политическим вопросам и оказание содействия деятельности местных организаций по правам человека.

16. Группы просветителей по вопросам прав человека посетили Кампонгсаом, Бантеаймеах, Кампонгчнанг, Кратъэх, Ратанакири, Поусат, Кампонгспы, Преивэнг, Кампонгтхом, Баттамбанг, Кахконг и Стынгтраенг и провели там недельные курсы для следующих аудиторий: представителей политических партий, членов ассоциаций защиты прав человека, будущих учителей и представителей юстиции. Другая группа провела учебные курсы в Пномпене и Кампонгтхом в педагогических колледжах. В консультации с представителями медицинской администрации партии Государства Камбоджи в дополнение к курсу, организованному в прошлом году в институте права, начат новый курс по правам человека для студентов медицинского факультета.

17. Для пропагандистов в области прав человека был проведен специальный курс. Несколько учебных мероприятий, включая учебную программу по вопросам процедур Организации Объединенных Наций в области прав человека и специальную учебную программу в Пномпене, касающуюся вопросов прав человека в условиях проведения выборов, было организовано для ассоциаций защиты прав человека.

18. Значительная по объему деятельность в области пропаганды прав человека была проведена сотрудниками и их помощниками по вопросам прав человека в провинциях. Соответствующие курсы охватывали лидеров общин, районных наблюдателей за проведением выборов, учителей, представительниц женских ассоциаций, монахов, военнослужащих, представителей полиции, политических партий и ассоциаций защиты прав человека. Число лиц, охваченных подобными курсами, колеблется от тысяч в Бантеаймеахе, Кампоте, Кандале, Кажконге и Поусате до сотен в Кампонгтяме, Кампонгчнанге, Кампонгсаоме, Кампонгспы, Сиёмреапе, Стынгтраене, Свайриенге и Такео.

19. Для последующего распространения был осуществлен повторный выпуск учебных материалов, плакатов, брошюр, самоклеющихся эмблем и других печатных материалов. Кроме того, для широкого распространения среди просветителей и участников практической деятельности тиражом в 10 000 экземпляров была выпущена подборка применимых в Камбодже документов о правах человека объемом 400 страниц.

20. Параллельно Комиссия Организации Объединенных Наций по правам человека приняла на своей весенней сессии в Женеве резолюцию, впервые предусматривающую оперативное участие Центра по правам человека в Камбодже после вывода ЮНТАК, обеспечив тем самым важный механизм поддержки камбоджийских организаций защиты прав человека. В резолюции также содержится просьба к Генеральному секретарю назначить специального представителя по правам человека в Камбодже. Однако в документе не содержится конкретных ссылок на статью 17 Парижских соглашений, предусматривающую, что Комиссия Организации Объединенных Наций по правам человека продолжает внимательно следить за положением в области прав человека в Камбодже, включая, при необходимости, назначение специального докладчика, который ежегодно представлял бы свои выводы Комиссии и Генеральной Ассамблее.

D. Компонент выборов

21. По результатам регистрации избирателей, включая регистрацию вернувшихся беженцев, и составления компьютеризованного списка избирателей число зарегистрированных избирателей составляет в настоящее время почти 4,7 млн. человек, или 96 процентов от оценочной стоимости правомочного населения. Все 20 политических партий, которые были зарегистрированы в предварительном порядке (S/25124, пункт 30), в настоящее время официально зарегистрированы для участия в выборах. Партии Демократической Кампучии среди них нет.

22. В своем докладе об осуществлении резолюции 792 (1992) (S/25289, пункт 34) я отметил, что, как ожидается, выборы пройдут 23-27 мая 1993 года, включая три дня голосования на стационарных избирательных участках и еще два дня - на передвижных избирательных участках. Проведя дальнейшее интенсивное изучение данного вопроса, ЮНТАК пришел к выводу, что для самой реорганизации персонала из стационарных в передвижные группы потребуется полный день. Таким образом, голосование будет продлено до 28 мая.

/...

23. С момента выпуска последнего доклада (S/25289) мой Специальный представитель промульгировал ряд мелких поправок к первоначальному закону о выборах с учетом соображений безопасности и других уже возникших или предполагаемых проблем. Эти изменения предусматривают запрещение общественных собраний перед официальным началом избирательной кампании 7 апреля, запрет на проведение опросов общественного мнения, которые, как считается, могут иметь эффект запугивания, запрет на опечатывание избирательных урн во время голосования партийными штампами и пересмотренные положения, касающиеся исключения имен из списков кандидатов.

24. 11 марта 1993 года мой Специальный представитель встретился с руководителями 20 политических партий, зарегистрированных для участия в выборах. Заявив, что считает их служителями и хранителями демократии в Камбодже, он информировал их об их правах и обязанностях как партийных руководителей в соответствии с законом о выборах.

25. В своем третьем докладе о прогрессе (S/25124, пункты 33-34) я говорил о сильном давлении со стороны НЕФНМОК и КНФМО с целью внести в закон о выборах поправки, предусматривающие распространение права голоса на живущих в Камбодже так называемых "Кром-кхмеров" и о разрешении регистрироваться за пределами страны камбоджийцам, проживающим за границей, а также изложил причины, по которым я решил - в случае, если Совет Безопасности не примет иного решения, - не утверждать эти предложенные поправки. В этой связи мой Специальный представитель воспользовался предоставившейся ему возможностью и подчеркнул лидерам политических партий, что ЮНТАК заранее отвергает аргументы некоторых камбоджийских партий, объясняющие отказ признать результаты выборов на том основании, что они были бы иными в случае внесения этих предложенных поправок. Мой специальный представитель также отверг заявления о том, что среди зарегистрированных избирателей якобы фигурирует много "вьетнамцев". Процесс регистрации, тщательно изученный представителями политических партий, предусматривает их право возражать против включения в регистрационные списки лиц, которые, по их мнению, не имеют право на участие в выборах. Возражения подобного рода были выдвинуты лишь в отношении менее 1 процента зарегистрированных избирателей, причем ни одно из возражений не было подтверждено доказательствами. В соответствии с одним из изменений, внесенных на более позднем этапе, закон разрешает создание избирательных участков в Соединенных Штатах, Франции и Австралии с целью дать возможность проголосовать камбоджийцам, проживающим за рубежом, однако закон также требует, чтобы эти лица прибыли в Камбоджу для регистрации. В настоящее время принимаются меры по организации заграничных избирательных участков в Париже, Нью-Йорке и Сиднее.

26. С учетом числа зарегистрированных избирателей 120 мест в учредительную ассамблею распределены между 21 провинцией и специальным округом Пномпень следующим образом:

Распределение мест по провинциям

Бантеймеах	6
Баттамбанг	8
Кампонгтям	18
Кампонгчнанг	4

/...

Кампонгспы	6
Кампонгтхом	6
Кампот	6
Кандаль	11
Кажконг	1
Кратъэж	3
Мондолькири	1
Пномпень	12
Прэажвиhea	1
Прейвэнг	11
Поусат	4
Ратанакири	1
Сиeмреап	6
Сихануквиль	1
Стынгтраенг	1
Свайриенг	5
Такео	8
ИТОГО	<u>120</u>

27. Списки своих кандидатов представили все 20 политических партий, принимающих участие в выборах. 13 апреля 1993 года были опубликованы первые списки кандидатов трех партий, 22 апреля 1993 года - еще 13 партий. Списки кандидатов остальных четырех партий, которые пока не публикуются по их просьбе, будут выпущены перед началом выборов.

28. В настоящее время подготовка к проведению выборов идет полным ходом. В Камбоджу уже доставлены необходимое оборудование и принадлежности, включая избирательные бюллетени и урны; график поставок оставшихся материалов составлен таким образом, чтобы обеспечить их наличие перед началом голосования. В качестве местного персонала по проведению выборов отобрано свыше 50 000 камбоджийцев, набор и последующая подготовка которых спланированы таким образом, чтобы к началу выборов они могли приступить к выполнению своих обязанностей. С учетом положения в области безопасности производится пересмотр числа избирательных участков, первоначально составлявшего около 1400, однако можно ожидать, что оно существенно не изменится. Некоторые из избирательных участков разбиты на два расположенных в непосредственной близости друг от друга пункта; число вторичных пунктов может быть несколько сокращено. Избирательные участки подразделяются на крупные, средние и мелкие стационарные участки, персонал которых насчитывает соответственно восемь, шесть и три группы по выборам, а также на мобильные пункты. Начальником каждого избирательного пункта будет камбоджиец, которому будет оказывать

/...

поддержку и помощь сотрудникам по проведению голосования из международного контингента. Голосование начнется на стационарных участках в наиболее густонаселенных районах и продлится три дня, с тем чтобы в этот период смогло проголосовать максимальное число избирателей, задав тем самым необходимый темп.

29. Планируется также привлечь к процессу выборов приблизительно 1000 сотрудников по проведению голосования из международного контингента, включающего свыше 30 стран, которые должны прибыть в Камбоджу в мае и до начала выполнения своих обязанностей на избирательных участках в различных точках страны пройти подготовку в области закона о выборах Организации Объединенных Наций. К 11 странам была обращена просьба представить в общей сложности 50 специалистов по дактилоскопии и 5 графологов для проверки сомнительных бюллетеней, т.е. бюллетеней избирателей, потерявших свои карточки, незаконно конфискованных или проголосовавших не в той провинции, где они были зарегистрированы. Государства не торопятся удовлетворить эту просьбу. Следует надеяться, что правительства смогут обеспечить выполнение ЮНТАК этой важной функции.

30. ЮНТАК также содействовал изучению камбоджийскими партиями конституционных принципов и различных форм конституции, которые, возможно, пожелают рассмотреть члены учредительной ассамблеи. Впервые вопрос о конституционных принципах был включен в повестку дня ВНС в сентябре 1992 года, и с этого момента регулярно выносится на обсуждение. В ноябре 1992 года ЮНТАК организовал семинар для входящих в состав технических консультативных комитетов партийных представителей по вопросам конституционных принципов, а в январе 1993 года для оказания помощи в обсуждении данного вопроса были приглашены международные эксперты. Кроме того, с 29 марта по 3 апреля 1993 года проходил шестидневный конституционный семинар, центральное место в повестке дня которого занимали четыре следующие темы: конституции и конфликты; конституционная история Камбоджи; важнейшие вопросы, стоящие перед учредительной ассамблеей; и разработка процедур проведения прений. В этой встрече приняли участие члены ВНС и его секретариата, все зарегистрированные для участия в выборах политические партии, отдельные неправительственные организации, основные действующие в Камбодже учреждения Организации Объединенных Наций и международные эксперты.

31. Убийство 8 апреля 1993 года в провинции Кампонгтхом районного наблюдателя за проведением выборов, являвшегося гражданином Японии, и камбоджийского переводчика заставили с озабоченностью задуматься о проблемах безопасности. Размещенные в различных точках страны 465 добровольцев Организации Объединенных Наций, выполняющих функции районных наблюдателей за проведением выборов, играют жизненно важную роль в подготовке камбоджийского персонала по проведению выборов и в осуществлении программы просвещения общественности по вопросам проведения выборов в сельских районах, а также в убеждении избирателей в том, что голосование будет тайным. После инцидента 8 апреля ЮНТАК ввел чрезвычайные временные процедуры по улучшению безопасности. Все добровольцы Организации Объединенных Наций, включая районных наблюдателей за проведением выборов в 10 центральных и западных провинциях, считающихся неблагополучными с точки зрения безопасности, получили инструкции впредь до дальнейших указаний покинуть сельские районы и передвигаться только в сопровождении вооруженного эскорта. Эти районные наблюдатели за проведением выборов были возвращены в Пномпень для широкого дебрифинга. В настоящее время

осуществляется доработка межкомпонентного плана безопасности, предусматривающего задействование вооруженных эскортов и сил быстрого реагирования. Хотя 40 добровольцев Организации Объединенных Наций приняли решение покинуть свои посты, большинство изъявили желание остаться. Всесторонне изучено предложение разрешить членам гражданской полиции ЮНТАК ношение оружия, однако мой Специальный представитель по рекомендации Комиссара полиции ЮНТАК решил пока этого не делать.

32. В то же время, как уже отмечалось, с момента начала избирательной кампании 7 апреля по всей Камбодже прошли многочисленные общественные собрания и митинги с участием всех сторон, инцидентов в ходе которых не возникло.

Е. Военный компонент

1. Нарушения прекращения огня

33. Военная ситуация в Камбодже продолжает характеризоваться постоянными, но малоинтенсивными и мелкомасштабными нарушениями прекращения огня, в частности в центральных и западных частях страны. Как отмечается в предыдущих докладах, обычно они принимают форму столкновений или перестрелок между вооруженными силами ПДК и ГК. Однако ни одно из таких столкновений не продолжается более нескольких дней.

34. Одновременно проблемы безопасности возникают также в результате распространения актов бандитизма, обычно совершаемых бывшими военнослужащими или военнослужащими действующих сил, не получающими адекватной или вообще никакой оплаты. Это усугубляет чувство отсутствия безопасности в сельских районах.

2. Перегруппировка военного компонента

35. 3 мая 1993 года было совершено одно из самых серьезных нарушений прекращения огня. Ранним утром этого дня группы вооруженных лиц, предположительно из состава НАДК, атаковали с нескольких направлений город Сиенреап в провинции Сиенреап, пустив в ход реактивные гранатометы, стрелковое оружие и гранаты. Они атаковали гарнизоны КНВС и аэропорт Сиенреапа и подвергли разграблению здания, принадлежащие ЮНТАК и местному гражданскому населению. Аэропорт в результате нападения не пострадал. Полицейские и военные подкрепления КНВС нанесли ответный удар, и нападавшие отступили из города. ЮНТАК потерь не понес, однако есть сведения о потерях среди гражданского населения, а также среди нападавших.

36. В своем докладе об осуществлении резолюции 792 (1992) Совета Безопасности (S/25289, пункт 11) я отметил, что порядок размещения военного компонента в целях обеспечения охраны в ходе выборов будет подробно рассмотрен в четвертом докладе о прогрессе.

37. Была усилена координация деятельности указанного компонента с деятельностью компонента гражданской полиции. Группы военных наблюдателей сотрудничают с группами гражданской полиции ЮНТАК в рамках осуществления наблюдения за политическими собраниями и митингами в различных районах страны, и персонал обоих указанных компонентов оказывает помощь сотрудникам по

/...

организации выборов в связи с проведением кампании образования по гражданским вопросам. В настоящее время близится к завершению доработка мер безопасности, призванных обеспечить максимально возможную безопасность стационарных и мобильных пунктов во время голосования, особенно в тех частях страны, которые считаются относительно нестабильными. Кроме того, в сотрудничестве с компонентом гражданской полиции военный компонент заключил договоренности об обеспечении безопасности на период проведения выборов с вооруженными силами трех группировок, соблюдающих принципы мирного процесса: ГК, НЕФНМОК и КНФНО. Главной чертой этих договоренностей является то, что безопасность избирательных участков и прилегающих окрестностей будет обеспечиваться исключительно ЮНТАК. Только ЮНТАК будет отвечать за принятие любых мер безопасности в непосредственной близости от избирательного участка, а также мер охраны персонала и собственности Организации Объединенных Наций. Вооруженные силы группировок должны будут оказывать ЮНТАК помощь, сообщая ему информацию о возможных или фактических угрозах процессу выборов и обеспечивая безопасность в контролируемых ими зонах.

3. Нападения на персонал ЮНТАК

38. Другим фактором, являющимся причиной для беспокойства, было усиление НАДК ограничений в отношении персонала ЮНТАК, расположенного в Пайлине. На протяжении некоторого времени НАДК неоднократно отдавала распоряжение военным наблюдателям и другому персоналу не покидать свое здание, не позволяя при этом ЮНТАК снабжать их горючим, осуществлять снабжение по воздуху и создавая препятствия для их замены и ротации. Несмотря на неоднократно заявляемый моим специальным представителем протест г-ну Кхиелу Сампхану, Председателю ПДК, эти меры ослаблены не были. ЮНТАК стремится как можно дольше сохранять присутствие группы своих сотрудников в Пайлине, продолжая при этом прилагать усилия по обеспечению их снабжением. В то же время на настоящий момент принято решение о том, что персонал ЮНТАК должен быть отозван из Пайлина 30 апреля 1993 года. ЮНТАК проводит переговоры с НАДК по вопросу открытия в соседнем Сок-Санне альтернативной точки для обеспечения связи.

39. Обстоятельства имевших место в период 27 марта-19 апреля 1993 года инцидентов, в результате которых погибли восемь человек из состава военного и гражданского персонала ЮНТАК, и ответственность за эти инциденты освещаются в моем письме на имя Председателя Совета Безопасности от 26 апреля 1993 года (S/25669). После того, как было направлено указанное письмо ЮНТАК в связи с инцидентом, происшедшим 8 апреля в провинции Кампонгтхом, сообщил, что полученные факты, как представляется, не подтверждают причастность какой-либо из камбоджийских группировок. Инцидент, происшедший 27 марта 1993 года, в результате которого был убит бангладешский военнослужащий, как представляется, является первым случаем преднамеренного нападения на персонал ЮНТАК.

40. В связи с этими нападениями все подразделения военного компонента во всех районах получили указание повысить степень боеготовности и усилить осуществляемые ими меры и процедуры в области обеспечения безопасности. Были выпущены инструкции, запрещающие приближение к позициям ЮНТАК неизвестных вооруженных лиц. Военный компонент укрепляет свои оборонительные позиции на всей территории Камбоджи, в частности в провинциях Сиенреап и Кампонгтхом. Эти позиции расширяются, с тем чтобы на них можно было соорудить бункеры и защитные навесы, а также оборудованные траншеи, которые будут использоваться в

/...

качестве оборонительных окопов, из которых военнослужащие смогут вести ответный огонь. В тех случаях, когда сооружения ЮНТАК расположены в изолированных районах, для повышения уровня физической безопасности помещений используется постоянная охрана и/или патрулирование силами передвижных групп. Кроме того, уровень безопасности в штаб-квартире ЮНТАК был повышен путем наращивания высоты стен, огораживающих территорию, усиления контроля за подъезжающим транспортом, улучшения освещения вдоль стен и введения более тщательной проверки личности посетителей и персонала. Члены военного персонала в сотрудничестве с наблюдателями от компонента гражданской полиции также работают на контрольно-пропускных пунктах и на пунктах проверки на дорогах в целях конфискации незаконно хранимого оружия (см. пункт 84 ниже).

41. С сожалением должен указать, что после моего сообщения об инцидентах, о которых говорится в пункте 39 выше, произошло еще несколько нападений на персонал ЮНТАК. 30 апреля приблизительно в 21 ч. 30 м. в провинции Кампонгтям неизвестные вооруженные лица открыли огонь по автомашине ЮНТАК, в которой находились три наблюдателя компонента гражданской полиции. Был убит один колумбийский офицер, а малазийский офицер был серьезно ранен. Он был эвакуирован в Куала-Лумпур для оказания ему медицинской помощи. Также 30 апреля приблизительно в 21 ч. 00 м. двумя неизвестными лицами было совершено нападение на подразделение уругвайского батальона в провинции Кратие, и два уругвайских военнослужащих были легко ранены. 1 мая приблизительно в 22 ч. 40 м. неопознанные лица бросили три ручные гранаты в расположение лагеря голландского батальона в провинции Банги-Минчи. Один голландский военнослужащий был ранен и эвакуирован в Бангкок. 3 мая патруль ЮНТАК в составе двух автомашин был обстрелян из засады в провинции Кампонгтям, и пять членов индийского батальона были ранены, один из них серьезно. Проводимое ЮНТАК расследование указывает на то, что это нападение совершили люди НАДК. С начала осуществления ЮНТАК в результате враждебных действий погибло 11 человек из состава гражданского и военного персонала ЮНТАК. Еще 39 человек погибли по другим причинам.

4. Вывод иностранных сил и их невозвращение в страну

42. Статья VI приложения 2 к Парижским соглашениям касается контроля за выводом из Камбоджи всех категорий иностранных сил и их невозвращением в страну. Этот вопрос имеет особое значение в связи с осуществлением Парижских соглашений, поскольку Партия Демократической Кампучии ссылается на предполагаемое присутствие "иностраных сил", то есть вьетнамских сил, в Камбодже как на причину своего отказа выполнять свои обязательства в соответствии с Соглашениями.

43. В мае 1992 года, действуя в соответствии со статьей VI и статьей X приложения 2 к Парижским соглашениям, согласно которым ЮНТАК уполномочен проводить расследование нарушений по своей инициативе, ЮНТАК создал группы стратегических расследований (ГСР) для расследования заявлений о продолжающемся присутствии в Камбодже иностранных сил. В тот момент и неоднократно впоследствии ЮНТАК обращался с призывом к камбоджийским сторонам предоставлять ему подлежащую проверке информацию, касающуюся иностранных сил, и выделить сотрудников по вопросам связи для содействия проводимому ЮНТАК расследованию, как требуется в соответствии с Соглашениями. До сих пор ни такой информации, ни такого сотрудничества предоставлено не было.

/...

44. В моем докладе Совету Безопасности от 15 ноября 1992 года (S/24800, пункт 18) я указывал, что ЮНТАК не обнаружил фактов, свидетельствующих о присутствии каких-либо формирований иностранных сил в Камбодже. Положение с тех пор не изменилось. Правительство Вьетнама неоднократно заявляло, что оно вывело свои войска из Камбоджи в сентябре 1989 года.

45. 10 декабря 1992 года в ходе рабочей сессии Высшего национального совета ЮНТАК представил промежуточный доклад о работе ГСР, в котором сообщал, что на данный момент ни одно из проводимых им расследований не дало убедительных оснований говорить о присутствии иностранных сил, но что он продолжает свою работу. К камбоджийским сторонам вновь был направлен призыв предоставлять ЮНТАК информацию относительно присутствия иностранных сил, но ни от одной из них такой информации не поступило.

46. 1 марта 1993 года ЮНТАК объявил, что три лица, в связи с которыми ГСР проводила расследование, являются вьетнамцами и что они служили во вьетнамских вооруженных силах в Камбодже; таким образом, они являлись "иностранными силами" в соответствии с содержанием определения, утвержденного ВНС на его заседании 20 октября 1992 года. Двое из этих людей состояли на службе в КНВС, а третий был в составе КНВС ранее. У всех троих имелись удостоверения личности, выданные пномпеньскими властями. Поэтому ЮНТАК обратился к пномпеньским властям с просьбой об увольнении из вооруженных сил двух числящихся на военной службе лиц и об изъятии удостоверений личности у всех троих. ЮНТАК также просил правительство Вьетнама принять трех указанных людей как граждан вьетнамской национальности, но до сих пор вьетнамское правительство это сделать отказывается. В последующем еще четыре человека были определены как "иностранные силы", и расследования ГСР продолжаются.

47. В то же время ЮНТАК приложил все усилия к тому, чтобы внести в эту сложную ситуацию максимальную ясность. Трое первоначально указанных мужчин были женаты на камбоджийских женщинах и имели детей, и не было каких-либо данных, позволяющих предположить, что они каким-либо образом находятся под контролем вьетнамских властей. Разъяснение этих обстоятельств представляется необходимым в связи с широко распространенным среди камбоджийцев негативным отношением к гражданам вьетнамской национальности и лицам, говорящим по-вьетнамски. Это недовольство, которое уходит своими корнями в историю отношений между Камбоджей и Вьетнамом, целенаправленно и систематически разжигается не только Партией Демократической Кампучии, но также, в меньшей степени, НЕФНМОК и КНФНО.

48. В этой связи ЮНТАК прилагает все усилия, чтобы разъяснить, что члены "иностранных сил", о которых говорится в Парижских соглашениях и в отношении которых ЮНТАК имеет конкретные обязанности, не то же самое, что иностранные граждане и иммигранты, т.е. лица, прибывшие из Вьетнама в Камбоджу по экономическим и другим причинам. Кроме того, ЮНТАК со всей ясностью изложил свое мнение в отношении того, что рожденные в Камбодже лица вьетнамского происхождения, многие из которых проживают в Камбодже на протяжении двух или трех поколений, относятся к отдельной категории. В соответствии с Парижскими соглашениями ЮНТАК не несет какой-либо конкретной ответственности в связи с иностранными гражданами или иммигрантами и считает, что эти вопросы представляют собой проблемы долгосрочного характера, которые могут быть разрешены лишь путем переговоров между будущим правительством Камбоджи и

правительством Вьетнама. Кроме того, ЮНТАК публично выступил с критикой того, что, по его мнению, является проявлением расизма некоторыми камбоджийскими сторонами, и подчеркнул ответственность местных органов власти за поддержание правопорядка в контролируемых ими зонах и за обеспечение защиты и безопасности проживающих там граждан.

49. Те аспекты данного вопроса, которые влияют на обстановку, в которой должны состояться выборы, обсуждаются ниже в разделе К, посвященном созданию и поддержанию нейтральной политической обстановки.

5. Инженерные работы и восстановление инфраструктуры

50. С самого начала миссии пять инженерных групп ЮНТАК при помощи инженерных взводов 11 из 12 пехотных батальонов занимаются совершенствованием и восстановлением дорог, мостов и аэродромов, которые являются необходимыми для безопасного и быстрого передвижения персонала ЮНТАК по всей территории страны. Благодаря этим операциям также значительно улучшилась инфраструктура, которой пользуется камбоджийское население, в частности в сельской местности.

51. Инженерные группы из Китая, Франции, Японии, Польши и Таиланда произвели ремонт сотен мостов и улучшили множество километров дорожного покрытия, а также аэродромы в Почентонге (Пномпень) и Стынгтраенге.

6. Предупреждение о минной опасности и разминирование

52. Центр по обучению разминированию (ЦОР) обучает камбоджийцев выявлению, установлению местоположения и уничтожению фугасов и разметке минных полей. ЦОР, который состоит из 183 офицеров и солдат, также содействует осведомленности о минной опасности широких кругов населения. Каждый из восьми национальных контингентов в рамках ЦОР организован в группы по обучению разминированию, которые проводят учебные курсы, и группы по контролю за разминированием, которые осуществляют контроль за работой обучаемых групп по разминированию. За прошедший год Центр подготовил свыше 2000 камбоджийцев, примерно 600 человек из которых используются в деятельности по разминированию либо непосредственно ЮНТАК, либо четырьмя неправительственными организациями ("Объединение ХАЛО", "Группа по защите от минной опасности", "Норвежская организация по оказанию помощи населению" и "Международная организация инвалидов"), принимающими участие в деятельности по разминированию в Камбодже. Основное препятствие для привлечения большего числа обученного персонала в области разминирования заключается в нехватке групп по контролю.

53. На протяжении предыдущего года ЦОР играл ведущую роль в деятельности по разминированию более 1,6 млн. квадратных метров территории и по обезвреживанию более 15 000 мин и других видов неразорвавшихся боеприпасов. Кроме того, Центр проводил работу со школьниками и жителями деревень в сельской местности и организовывал для военного персонала и персонала полиции ЮНТАК прочтение лекций по вопросам осведомленности о минной опасности и о мерах по защите от мин. Тем не менее 17 человек из состава ЮНТАК получили ранения в результате взрывов мин или других видов боеприпасов за период, прошедший с начала миссии, и ранения продолжают получать также многие камбоджийцы.

/...

54. Как указано в моем третьем докладе о ходе работы (S/25124, пункт 83), Совет управляющих Камбоджийского центра по разминированию (КЦР) провел свое первое заседание 4 ноября 1992 года и утвердил краткосрочный план операций. Совет управляющих провел свое следующее заседание 16 марта 1993 года и рассмотрел на нем проделанную на тот момент работу и остающиеся еще не разрешенными проблемы.

55. В настоящее время ЮНТАК проводит деятельность по приданию КЦР более "камбоджийского" характера в целях обеспечения возможностей его функционирования после окончания мандата ЮНТАК. Уже приняты пять камбоджийцев для обучения работе с базой компьютерных данных, связанных с разминированием, и сейчас производится набор камбоджийцев, на которых в конечном итоге будет возложена ответственность за деятельность в рамках четырех основных участков: информация и политика, операции, подготовка кадров и администрация.

56. Другой важной задачей является деятельность по мобилизации ресурсов. КЦР не сможет выполнять свою предполагаемую роль национального камбоджийского органа по разминированию, независимого от финансовой и организационной поддержки ЮНТАК, если в срочном порядке не будет обеспечено международное финансирование. Среди доноров был широко распространен документ, в котором освещаются финансовые потребности краткосрочного плана операций КЦР, однако реакция на него на нынешний момент не может быть названа иначе как обескураживающей. Мины представляют собой серьезную и долгосрочную угрозу для благополучия камбоджийского народа. Я настоятельно обращаюсь к международному сообществу с просьбой о предоставлении помощи в этой области.

Г. Компонент гражданской администрации

1. Общие положения

57. За время, прошедшее после моего последнего доклада, наиболее значительным событием, связанным с осуществлением ЮНТАК гражданского административного контроля в пяти областях, определенных в Парижских соглашениях (иностранцы, национальная оборона, общественная безопасность, финансы и информация), была деятельность Контрольной группы, созданной в январе 1993 года. Указанная контрольная группа дополняет текущий контроль, который ЮНТАК осуществляет над имеющимися административными структурами, в частности, за пределами Пномпеня, который в противном случае был бы недостаточным по причине относительно малого числа сотрудников ЮНТАК, отвечающих за каждую провинцию.

58. Во главе каждой контрольной группы стоит Инспектор, которому помогают представители военного компонента и компонента гражданской полиции, сотрудники служб финансов и общественной безопасности компонента гражданской администрации, а также эксперты и переводчики Отдела по вопросам информации/просвещения. Они действуют на основе распоряжения о проведении миссии, подписанного заместителем Специального представителя Генерального секретаря, и в соответствии с консультациями с губернатором провинции. Цель их деятельности состоит в проверке того, носит ли местная администрация на провинциальном, районном и сельском уровнях на протяжении процесса выборов политически нейтральный характер. Для достижения этой цели группа пользуется своим правом, предусматривающим в соответствии с Парижскими соглашениями неограниченный доступ к документам.

/...

59. Контрольные группы осуществляют свои операции в зонах, контролируемых ГК в провинциях Канда, Преивэнг, Такео и Кампонгтям, и в настоящее время готовится перевод и углубленный анализ документов, предоставляемых ЮНТАК местными административными органами. Еще одна операция была проведена в апреле в зоне НЕФНМОК в Ампиле. Анализ документов ГК, к которым ЮНТАК получил доступ, указывает на широкое и активное использование государственного аппарата ГК для проведения деятельности в рамках политической кампании Камбоджийской народной партии (КНП), в ходе которой государственные служащие - полиция, вооруженные силы и гражданские служащие - мобилизуются для предвыборной агитации за КНП. В настоящее время ЮНТАК проводит углубленное рассмотрение документальных данных о позициях и практических мерах ГК по отношению к оппозиционным политическим партиям, местным организациям в области прав человека и репатриированным беженцам в целях координации соответствующих ответных мер.

60. В качестве первого шага персоналу компонента гражданской администрации было поручено попытаться не допускать проведение должностными лицами местных органов власти в течение их рабочего дня деятельности в интересах той или иной политической партии, препятствовать использованию общественных зданий и транспортных средств, принадлежащих местным органам власти, в пропагандистских целях и уделять особое внимание обеспечению тайны голосования.

2. Иностранные дела

61. В соответствии с заявлением Высшего национального совета о том, что все камбоджийские паспорта имеют тот же статус, что и паспорта ГК, с января 1993 года началась работа по заверению паспортов заявителей печатью ГК в целях обеспечения равного для них режима. К 1 апреля печатью было заверено примерно 9000 паспортов, включая дипломатические, обычные и служебные паспорта.

62. В координации с военным компонентом ЮНТАК и компонентом гражданской полиции сотрудники компонента гражданской администрации ЮНТАК также стали осуществлять более широкое руководство и контроль в отношении различных пограничных функций, таких, как иммиграция, таможенные службы и мораторий, касающийся леса, драгоценных камней и минералов. В рамках проведения гражданской операции был создан Центр пограничного контроля, который будет отвечать за обеспечение связи между компонентами ЮНТАК и существующими административными структурами, проведение гражданских операций на местах, гражданское материально-техническое снабжение и другие виды деятельности. В настоящее время прилагаются усилия по набору и размещению 30 сотрудников по пограничному контролю на контрольно-пропускных пунктах и в основных иммиграционных и таможенных центрах для сотрудничества с военными наблюдателями и представителями компонента гражданской полиции, уже находящимися там.

63. В марте 1993 года ЮНТАК приступил к проведению серии учебных семинаров для камбоджийских должностных лиц по вопросам иммиграции и пограничного контроля в связи с осуществлением процедур, согласованных с тремя сторонами, сотрудничающими с ЮНТАК.

/...

3. Оборона

64. В конце января 1993 года руководители вооруженных сил трех группировок, признающих Парижские соглашения, КНВС, КНВСНО и Армии национальной независимости Кампучии (АННК), подписали подготовленную ЮНТАК Директиву, регулирующую деятельность военного персонала в политической области. Кроме того, три указанные группировки в начале 1993 года подписали аналогичные директивы, касающиеся деятельности в области политики членов сил полиции и гражданской администрации, соответственно. Эти директивы обсуждаются в разделе К ниже. Кроме того, по просьбе ЮНТАК "первый заместитель министра обороны" ГК, офицер высшего командного состава, ответственный за политические дела, в конце февраля подписал Директиву, запрещающую ношение знаков отличия КНП на военной форме и вывешивание плакатов КНП на военных зданиях.

65. В ответ на волну имеющего политические мотивы устрашения и насилия, большая часть которых приписывается военнослужащим КНВС, в начале февраля ЮНТАК создал систему передачи на рассмотрение "министерству обороны" ГК случаев, когда члены КНВС, как предполагается, принимали участие в незаконной деятельности. По просьбе ЮНТАК "министерство" создало специальный комитет для рассмотрения этих заявлений, и к концу марта 1993 года ЮНТАК получил список сотрудников КНВС, ответственных за проведение расследований в связи с заявлениями о незаконном поведении в каждой провинции и в каждом подразделении. Однако "министерство" признало вину своих сотрудников лишь в очень немногих случаях, и меры наказания применяются крайне редко.

4. Общественная безопасность

66. В начале 1993 года ЮНТАК начал проводить подготовку магистратов и сотрудников полиции существующих административных структур по вопросам применения Уголовного кодекса, утвержденного ГК в сентябре 1992 года по инициативе ЮНТАК. Этот этап обучения последовал за более ранними этапами, на которых в конце 1992 года было проведено обучение по вопросам применения Кодекса примерно 200 судей, обвинителей и сотрудников полиции трех камбоджийских сторон, соблюдающих мирный процесс. Директива, выпущенная моим Специальным представителем в марте 1993 года, которая запрещает нелегальное хранение и ношение оружия и взрывчатых веществ, обсуждается в пункте 84 ниже.

67. В сотрудничестве с компонентами прав человека и гражданской полиции сотрудники компонента гражданской администрации продолжают программу регулярных посещений тюрем, призванную оказать влияние на воплощение в жизнь соответствующих положений Уголовного кодекса. Некоторого прогресса в этой области достичь удалось в основном в том, что касается улучшения условий в тюрьмах. В рамках сотрудничества с крупной программой Международного комитета Красного Креста (МККК) по совершенствованию услуг в области водоснабжения и санитарии в тюрьмах Пномпеня и провинций было достигнуто заметное улучшение физического состояния этих тюрем.

68. К сожалению, несмотря на неоднократные попытки ЮНТАК прекратить эту практику, по-прежнему существуют проблемы, связанные с применением в некоторых провинциальных тюрьмах и на полицейских участках кандалов. Одной из важных причин для беспокойства в связи со многими провинциальными тюрьмами остаются

/...

проблемы, вызванные нехваткой продовольствия. В ряде провинциальных тюрем и в камерах полицейских участков одной из проблем остается также физическое притеснение заключенных.

69. Была начата программа, цель которой состоит в том, чтобы обеспечить рассмотрение судами дел заключенных для установления законности их задержания и которая призвана упразднить контроль сил безопасности над вопросами задержания. В суды Пномпеня и нескольких провинций были поданы заявления об освобождении из-под стражи заключенных, на протяжении длительных периодов времени без суда содержащихся в тюрьмах, хотя нехватка апелляционных судов сдерживает эффективность этой программы. Когда это целесообразно, в целях освобождения из-под стражи заключенных, находящихся в тюрьмах длительные периоды времени, используются также публичные обращения в существующие административные органы.

5. Финансы

70. Начиная с последней половины марта 1993 года стоимость камбоджийского риеля отличается крайней нестабильностью, причем обменный курс упал с 2500 до свыше 4000 риелей за долл. США. Эта нестабильность сопровождалась резким повышением цен, в частности на рис, стоимость которого в три или четыре раза превышает его стоимость до резкого падения курса риеля. Колебания стоимости риеля нельзя объяснить какими-либо мерами или ошибками со стороны финансовых властей Пномпеня, действия которых находятся под тщательным контролем и надзором ЮНТАК; не может ЮНТАК также определить экономические причины этих колебаний. Однако, как все-таки представляется, другие три камбоджийские стороны - ПДК, НЕФНМОК и КНФНО - не стремятся оказать поддержку риелю, крах которого привел бы к серьезным последствиям для властей Пномпеня.

71. В связи с этим попыткам ЮНТАК стабилизировать риель, являющийся денежной единицей, которой пользуется огромное большинство камбоджийцев, мешают политические соображения в том плане, что прямая поддержка этой денежной единицы рассматривалась бы как необъективное отношение к властям Пномпеня. С другой стороны, очевидно, что социально-экономические трудности, вызванные стремительной и острой инфляцией, негативно сказались бы на обстановке, в которой будут проводиться выборы, в частности с учетом того, что на эту обстановку уже оказали неблагоприятное воздействие акты насилия, описанные выше. В связи с этим ЮНТАК принял меры для поставки на рынок дополнительных партий риса, с тем чтобы не стимулировать накопление запасов и снизить цены в целях предупреждения социальных беспорядков. Однако, чтобы этого добиться, понадобится некоторое время.

72. Другое важное событие в этой области касается переговоров о предоставлении Камбодже займа, обязательства в отношении которого были даны Всемирным банком на Токийской конференции в июне 1992 года. Камбоджийские стороны не одобрили проект соглашения о кредите, несмотря на неоднократные заявления ЮНТАК относительно того, что этот заем в политическом отношении будет носить нейтральный характер, что он никак не скажется на процессе выборов, что никакие денежные средства выделяться не будут до тех пор, пока не будет создано новое камбоджийское правительство, что любое соглашение с Банком должно быть одобрено новым правительством и что этот заем предназначается для удовлетворения интересов всего камбоджийского народа, а не той или иной

/...

стороны. Кроме того, ЮНТАК указал камбоджийским сторонам на существенную разницу во времени между подписанием соглашения и собственно финансовой операцией.

73. На своем заседании 10 апреля 1993 года ВНС по рекомендации ЮНТАК принял подготовленную моим Специальным представителем директиву о финансовом контроле, касающуюся передачи государственной собственности, с тем чтобы ввести в процесс приватизации имущества, находящегося во владении существующих административных структур, упорядоченные и транспарентные процедуры.

74. В середине февраля 1993 года ЮНТАК направил сроком на одну неделю миссию в зоны, находящиеся под управлением КНФНО и НЕФНМОК, на севере Камбоджи. Проведены подробные финансовые обзоры всей административной деятельности и программ в области здравоохранения, финансируемых на двусторонней основе. В целом, как оказалось, они отвечали предъявляемым требованиям. Кроме того, с представителями этих двух сторон были обсуждены вопросы, касающиеся лесозаготовок, эмбарго на поставки нефти, таможенного дела, предлагаемой ЮНТАК процедуры продажи государственной собственности, расселения репатриантов и других видов деятельности в их зонах.

6. Информация

75. Любая оценка, согласно которой выборы были свободными и справедливыми, в весьма значительной степени будет зависеть от понимания того, что доступ к средствам массовой информации предоставлялся политическим партиям на справедливой основе. Помимо предоставления 20 партиям, участвующим в выборах, своих собственных телевизионных/видеотехнических, радиовещательных и других информационных средств ЮНТАК осуществляет свое право непосредственно контролировать существующие административные структуры в целях обеспечения всем партиям доступа к государственным средствам массовой информации, находящимся в ведении властей Пномпеня, и к радиостанциям, находящимся в ведении НЕФНМОК и КНФНО. В связи с этим мой Специальный представитель издал директиву об обеспечении справедливого доступа к средствам массовой информации в ходе предвыборной кампании с изложением обязанностей ЮНТАК и существующих административных структур в этом отношении, т.е. в отношении, в первую очередь, средств массовой информации, находящихся в ведении властей Пномпеня.

76. В соответствии с этой директивой "Радио ЮНТАК" должно:

- a) ежедневно передавать программы, посвященные выборам;
- b) каждую неделю предлагать всем зарегистрированным политическим партиям эфирное время для передачи материалов; и
- c) предоставлять "право на ответ" в тех случаях, когда политическая партия, ее кандидат или должностное лицо полагают, что они подверглись несправедливым нападкам или что их публичные заявления были неверно представлены.

77. Кроме того, была достигнута договоренность о том, что телевизионная станция властей Пномпеня "ТВК" по часу в день будет, как это изложено в директиве, передавать связанные с проведением выборов материалы, представленные ЮНТАК и политическими партиями.

7. Специализированный контроль

78. Что касается сектора сохранения культурных и исторических памятников, то Руководящий комитет по разработке Плана ЮНЕСКО по зонированию и рациональному природопользованию в районе Ангкора провел свое первое заседание в марте 1993 года в Сиемреапе. В разработке Плана участвует группа из 23 экспертов по техническим вопросам.

79. Служба специализированного контроля создала также техническую рабочую группу по проблемам сектора здравоохранения, с тем чтобы предоставить четырем камбоджийским сторонам возможность взаимодействовать с международными учреждениями и учреждениями Организации Объединенных Наций в целях решения проблем медицинского обслуживания в рамках существующих административных структур.

8. Компонент гражданской полиции

80. В середине декабря 1992 года после резкого увеличения количества нападений с применением ручных гранат и автоматического оружия на помещения политических партий компонент гражданской полиции ЮНТАК в сотрудничестве с другими компонентами ЮНТАК приступил к осуществлению специальной операции по пресечению таких нападений. Все помещения политических партий регулярно посещались и проверялись круглосуточно дежурившими патрулями гражданской полиции. В настоящее время имеется свыше 600 помещений, и ЮНТАК с его ограниченными ресурсами не имеет возможности обеспечить безопасность всех из них. Поэтому в тесном сотрудничестве с соответствующими партиями были уточнены методы обеспечения защиты. Был составлен перечень 60 партийных помещений, которые считаются подверженными наибольшей опасности, и компонент гражданской полиции и военный компонент ЮНТАК сначала на круглосуточной основе, а затем только с наступлением темноты обеспечивали их защиту. С тех пор ни одно охраняемое таким образом помещение не подверглось нападению, и в целом в феврале и первой половине марта количество нападений на помещения заметно снизилось. Однако по мере открытия политическими партиями дополнительных служебных помещений в общинах и деревнях количество нападений вновь стало увеличиваться.

81. Значительный объем ежедневной деятельности компонента гражданской полиции посвящен выполнению основной части его мандата, а именно осуществлению надзора или контроля за деятельностью местной полиции. В настоящее время важная часть этой деятельности заключается в осуществлении наблюдения за политическими собраниями и митингами в ходе проведения предвыборной кампании. После открытия предвыборной кампании 7 апреля были проведены приблизительно 200 политических митингов в 16 из 21 провинций Камбоджи, в основном более крупными и лучше организованными партиями. Почти во всех случаях партия, организующая мероприятия, соблюдала положения закона Организации Объединенных

/...

Наций о выборах и соответствующие правила безопасности, связанные с планированием и проведением митингов. Ни единого случая срыва митинга или нарушений его проведения не зарегистрировано, не было и каких-либо столкновений между членами различных партий.

82. Помимо осуществления надзора за ведением расследований местной полицией гражданская полиция ЮНТАК самостоятельно провела расследование сотен серьезных преступлений, в частности таких, которые, как считают, совершаются по политическим или этническим мотивам. Приблизительно в 60-70 процентах случаев такие обвинения оказываются беспочвенными. В остальных случаях расследования остаются незавершенными из-за неадекватности государственных структур безопасности, находящихся в ведении местных властей, в большинстве сельских районов. В ряде случаев, о чем пойдет речь в разделе К ниже, у Специального прокурора достаточно доказательств для выдачи ордера на арест. Если в преступлении замешаны политические или этнические соображения, то мой Специальный представитель поднимает также этот вопрос в Высшем национальном совете и, при необходимости, в частных встречах с руководителями соответствующих камбоджийских сторон или в письмах к ним. Однако, как отмечается ниже, деятельности по борьбе с преступностью мешает отсутствие функционирующей судебной системы в любой из зон, к которым ЮНТАК имеет доступ, а также плохие условия содержания в тюрьмах.

83. Кроме того, ведется подготовка по усилению механизмов безопасности на период выборов, когда на всех избирательных участках будут присутствовать наблюдатели гражданской полиции ЮНТАК.

84. Персонал гражданской полиции ЮНТАК принимает также непосредственное участие в других мероприятиях ЮНТАК, связанных с созданием и поддержанием приемлемых условий для проведения свободных и справедливых выборов, и более подробно этот вопрос рассматривается в разделе К ниже. С этой целью мой Специальный представитель подписал 17 марта 1993 года директиву, запрещающую владение и ношение огнестрельного оружия и взрывчатых веществ лицами, не имеющими на это разрешения. После трехнедельного периода амнистии, в ходе которой таким лицам разрешалось сдавать запрещенные материалы, нарушители должны были подвергаться тюремному заключению на определенный срок и конфискации оружия и взрывчатых веществ, находящихся в их владении. Эта директива оказалась весьма эффективной мерой борьбы с преступностью как в Пномпене, так и в провинциях. На совместных контрольно-пропускных пунктах, укомплектованных 5 апреля 1993 года гражданской полицией ЮНТАК и местной полицией, в общей сложности были конфискованы 71 единица огнестрельного оружия с большой поражающей силой, как, например, автоматы АК-47, 65 единиц огнестрельного оружия с малой поражающей силой, как, например, пистолеты и револьверы, 7 реактивных гранатометов и сотни комплектов различных боеприпасов. В Пномпене каждый день в произвольно выбранных местах устанавливаются 14 контрольно-пропускных пунктов, и каждую неделю в среднем конфискуется приблизительно 15 единиц огнестрельного оружия. В течение некоторого времени они хранятся, с тем чтобы предоставить владельцам возможность обосновать свои права владения, предъявив соответствующие документы, а если это не сделано, в конечном итоге уничтожаются. Это привело к значительному сокращению количества зарегистрированных преступлений в Пномпене. Всего в январе было зарегистрировано 66 случаев серьезных

/...

преступлений всех видов, включая убийства, изнасилования, вооруженные ограбления, совершение взрывов и незаконное применение огнестрельного оружия, количество которых в феврале выросло до 82 случаев. В марте общий показатель снизился до 65 случаев, а в апреле он составил 35 случаев.

85. В соответствии с пунктом 123 плана осуществления (S/23613) и в целях обеспечения эффективного надзора ЮНТАК за полицейскими силами сторон компонент гражданской полиции предпринял всестороннее исследование размеров, организации и снаряжения полицейских сил трех камбоджийских группировок, соблюдающих положения мирных соглашений. Никакого доступа в зону, находящуюся под контролем ПДК, предоставлено не было. Было подтверждено, что две менее крупные стороны - НЕФНМОК и КНФНО - располагают оперативными полицейскими силами ограниченной численности, а количество сотрудников полиции, хотя и недостаточно подготовленных и оснащенных, находящихся в распоряжении ГК, составляет приблизительно 48 500 человек.

86. С начала проведения миссии этот компонент обеспечивает подготовку кадров для местной полиции. Он проводит курсы по вопросам базовой подготовки, обучения оперативной работе, регулирования дорожного движения, прав человека, уголовного права, расследования уголовных преступлений, роли ЮНТАК и компонента гражданской полиции, предупреждения преступности, контроля за проведением демонстраций и борьбы с беспорядками, а также правил поведения. Такая подготовка, которая продолжается в настоящее время, ведется в Пномпене и в провинциях, и на сегодняшний день ее прошли приблизительно 2000 сотрудников полиции ГК.

87. Как указано в третьем докладе о достигнутом прогрессе (S/25124, пункт 78), гражданская полиция ЮНТАК приняла также участие в организации базовой подготовки сотрудников полиции для других группировок. Такая подготовка проводилась в Ампиле и Осмаче в зоне НЕФНМОК и в Тмапуоке в зоне, контролируемой КНФНО. На сегодняшний день учебные курсы успешно прошли свыше 450 сотрудников полиции, в том числе 28 сотрудников из ПДК. Первые курсы для инструкторов полиции этих трех группировок были открыты в Школе ЮНТАК по подготовке кхмерской полиции в Тмапуоке в апреле 1993 года.

Н. Компонент репатриации

88. Этап репатриации, связанный с переселением приблизительно 365 000 камбоджийских беженцев и перемещенных лиц из лагерей, расположенных на тайландской границе и в других местах, будет завершен к концу апреля 1993 года. 30 марта 1993 года, ровно один год после начала операции, Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев г-жа Садако Огата председательствовала на официальной церемонии закрытия самого крупного и последнего лагеря беженцев Сайт-2. К настоящему времени репатрированы несколько тысяч оставшихся беженцев и перемещенных лиц, за исключением приблизительно 600 человек, которые отказались репатрироваться. Правительство Таиланда информировало ЮНТАК о том, что они будут депортированы.

89. Ежемесячный показатель количества возвращающихся лиц возрос с 4000 человек в апреле 1992 года до 20 000 человек в июне 1992 года. К июлю домой ежемесячно возвращались приблизительно 30 000 камбоджийцев. Хотя в результате дождей условия передвижения были затруднены, эти трудности в

/...

значительной степени были преодолены за счет использования железнодорожного и, в некоторых случаях, водного транспорта. Количество возвращающихся лиц выросло до 35 000 человек в месяц к ноябрю и достигло своего максимума, составившего 40 000 человек в месяц, в январе и феврале 1993 года. Хотя основная масса репатриантов возвращалась из Таиланда, приблизительно 2000 человек были также репатрированы из Индонезии, Вьетнама и Малайзии.

90. Что касается мест реинтеграции в пределах Камбоджи, то все четыре камбоджийские стороны неукоснительно соблюдали право репатриантов на свободу выбора. Большинство людей предпочли расселиться в районах, контролируемых властями Пномпеня. Из оставшегося числа приблизительно 33 000 человек решили расселиться в зоне КНФНО, а несколько тысяч расселились в зонах ПДК и НЕФНИМОК. Свыше половины репатриантов расселилось в северных провинциях Бантеаймеах и Баттамбанг, а многие другие расселились в провинциях Сиемреап, Кандаль и Пурсат.

91. Помимо продовольствия, рассчитанного на 400 дней, и набора предметов домашнего обихода репатриантам предлагались на выбор несколько форм помощи, в том числе надел сельскохозяйственных угодий, участок для строительства жилья и вместо строительных материалов - дотация в виде наличных денежных средств. Большинство репатриантов, приблизительно 88 процентов, предпочли дотацию в виде наличных денежных средств.

92. В целях содействия процессу реинтеграции Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), ведущее учреждение по вопросам репатриации, вместе с ПРООН и различными неправительственными организациями осуществило свыше 60 быстро дающих эффект проектов, с тем чтобы помочь общинам включить репатриантов в экономическую жизнь. Сюда входит ремонт дорог и мостов, разминирование, развитие сельского хозяйства, сооружение колодцев и водоемов и совершенствование и строительство учреждений санитарного, медицинского и просветительского назначения.

93. После начала в октябре 1992 года регистрации избирателей всем имеющим право голоса репатриантам по их возвращении на родину была предоставлена возможность зарегистрироваться для участия в выборах или вместе с местным населением в местах их окончательного расселения, или в шести приемных центрах. В январе 1993 года в связи с приближением сроков окончания периода регистрации избирателей между компонентами репатриации и выборов была достигнута специальная договоренность в целях предоставления возможности регистрации остальному имеющему право голоса населению пограничных лагерей. В течение января в Таиланде был составлен их временный "список", и они получили свои регистрационные карточки после возвращения в Камбоджу.

94. В сотрудничестве с другими компонентами ЮНТАК, учреждениями Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями УВКБ установило в масштабах страны механизм наблюдения за условиями жизни репатриантов. Основная цель заключается в изучении условий безопасности, а также процесс реинтеграции репатриантов. Сбором информации будут заниматься координаторы УВКБ в Камбодже, которые проанализируют эту информацию и попытаются решить любые возникшие проблемы. В целях постепенного уменьшения в предстоящие

/...

месяцы численности сотрудников УВКБ, набираемых на международной основе, ставится задача по привлечению в ближайшем будущем к работе в рамках этой системы большего числа подготовленных камбоджийцев. В настоящее время разворачивается подготовка такого персонала.

I. Компонент восстановления

95. В течение 1992 года Высший национальный совет по рекомендации ЮНТАК утвердил в целом 35 проектов в области восстановления общей стоимостью 340 млн. долл. США. С начала 1993 года ВНС утвердил еще десять проектов стоимостью около 26 млн. долл. США. Однако по состоянию на март 1993 года из 880 млн. долл. США, объявленных в июне 1992 года на Токийской конференции министров по восстановлению и реконструкции Камбоджи, было освоено лишь 100 млн. долл. США.

96. На прошедшем в Пномпене 25 февраля 1993 года совещании доноров была подтверждена их приверженность принципам восстановления и реконструкции, провозглашенным на Токийской конференции. Доноры подтвердили свои обязательства, взятые на этой Конференции, и заявили о своем желании помочь в удовлетворении безотлагательных потребностей Камбоджи. Они заявили о своей готовности ускорить выделение средств в предвыборный период. Более 30 доноров, в том числе международные и неправительственные учреждения, осуществляют свои программы помощи с ассигнованиями в течение нескольких следующих месяцев в таких ключевых секторах, как здравоохранение и образование. Также оказывается поддержка усилиям по восстановлению государственных структур, в рамках которой Компонент восстановления и управление экономического советника ЮНТАК готовят семинары и учебные программы в таких первоочередных областях, как управление государственным сектором и реформа гражданской службы, планирование инвестиций и освоение природных ресурсов.

97. Частью помощи на цели восстановления являлся кредит в 75 млн. долл. США от Всемирного банка на срочную деятельность по восстановлению по линии международной ассоциации развития для использования в области здравоохранения, образования, транспорта, сельского и коммунального хозяйства. На рабочей сессии Высшего национального совета 8 декабря 1992 года была одобрена памятная записка, касающаяся предложенного займа, и было принято решение безотлагательно начать переговоры с Всемирным банком с целью его получения. Однако, несмотря на длительные и активные переговоры, стало ясно, что камбоджийские стороны не могут договориться об условиях соглашения о кредите. С тем чтобы выйти из тупиковой ситуации данный вопрос 4 апреля 1993 года был вновь вынесен на рассмотрение пленарного заседания Высшего национального совета, однако решение так и не было принято.

98. Компонент восстановления в тесном сотрудничестве с военными наблюдателями, гражданской администрацией и персоналом гражданской полиции ЮНТАК, находящимся на пограничных контрольно-пропускных пунктах, продолжал контролировать соблюдение моратория ВНС на экспорт древесины, введенного 22 сентября 1992 года. Имеющиеся данные говорят о том, что число нарушений и объем экспортируемой древесины продолжают уменьшаться:

/...

<u>Месяц</u>	<u>Число нарушений</u>	<u>Объем древесины</u> (в кубических метрах)
Январь	46	48 049
Февраль	11	12 370
Март	5	2 345

99. Во всех пяти случаях нарушений в марте стороной, ответственной за нарушение, являлось ГК. Однако следует подчеркнуть, что ЮНТАК до сих пор не имеет доступа к районам, контролируемым ПДК, и также не может разместить наблюдателей на тайской стороне границы для контроля за нарушениями, которые могут иметь место в этих районах.

100. 10 февраля 1993 года ВНС в дополнение к введенному 22 сентября 1992 года мораторию на экспорт древесины принял дополнительные меры по дальнейшему сокращению рубки лесов, сократив разрешенный объем вывоза пиломатериалов из Камбоджи. Было решено, что объем экспорта пиломатериалов в течение первых пяти месяцев 1993 года не должен превышать пяти двенадцатых (5/12) от общей квоты, устанавливаемой на 1993 год.

101. Поскольку камбоджийские стороны не могли договориться о том, какой должна быть эта квота, мой специальный представитель определил, что общий целевой показатель использования лесных ресурсов для зоны, контролируемой Государством Камбоджа, должен составить на 1993 год 215 000 куб.м. Эта цифра отражает общее снижение на 30 процентов использования лесных ресурсов по сравнению с уровнем 1991 года, который составлял 309 891 куб. метров. В рамках этой цифры экспорт пиломатериалов в 1993 году не должен превышать 160 000 куб. метров.

102. На своей рабочей сессии 9 марта ВНС утвердил подготовленный ЮНТАК проект плана действий по осуществлению Декларации о добыче и экспорте полезных ископаемых и драгоценных камней из Камбоджи. В соответствии с Декларацией с 28 февраля 1993 года введен мораторий на коммерческую добычу природных ресурсов на суше и в прибрежных водах и на экспорт полезных ископаемых и драгоценных камней из Камбоджи.

103. Для реализации этого Плана действий предусмотрены сбор и распространение информации, принятие законодательных мер и обеспечение их выполнения местными властями под наблюдением ЮНТАК, а также помощь международного сообщества, в частности соседних с Камбоджей стран. Особая просьба была обращена к правительству Таиланда, с тем чтобы оно предложило зарегистрированным в Таиланде компаниям, действующим в Камбодже, прекратить свою деятельность и вывести свое оборудование из Камбоджи. Я лично поднимал этот вопрос с министром иностранных дел Таиланда в ходе своего недавнего посещения Бангкока. Однако ответ на эту просьбу еще не получен.

/...

J. Информация/просвещение

104. Общий обзор деятельности ЮНТАК в этой области приводится в третьем докладе о прогрессе (S/25124, пункты 70-71 и 91-93), а деятельность ЮНТАК по обеспечению равного доступа к средствам массовой информации рассматривается в пунктах 75-77 выше.

105. Хотя в соответствии с пунктом 8 резолюции 810 (1993) основной упор в деятельности ЮНТАК в области информации/просвещения в ходе избирательной кампании делается на тайный характер голосования (а также на подготовку для передачи по радио предвыборных материалов политических партий), ЮНТАК готов гибко реагировать на быстро изменяющиеся условия, корректируя передаваемую им по радио информацию. Например, речь может идти о важном значении этих выборов для будущего Камбоджи и о важном значении участия в голосовании каждого из камбоджийцев и, в частности, о необходимости не поддаваться запугиванию.

106. Установка радиоретрансляционных станций помогла расширить аудиторию и донести информацию ЮНТАК до всех районов страны. Эти усилия были дополнены распространением среди населения сотен тысяч радиоприемников, предоставленных японским правительством и японскими неправительственными организациями.

107. Кроме того, видеоматериалы ЮНТАК по различным аспектам избирательного процесса, в том числе дискуссия за "круглым столом" с участием представителей 20 политических партий, участвующих в выборах, были показаны по телевидению Пномпеня и распространены по всей стране. Хотя за пределами столицы относительно небольшое число семей может вести прямой прием телепередач из Пномпеня, в большинстве населенных пунктов имеются видеосалоны, где жители собираются для просмотра видеофильмов и где персонал ЮНТАК на местах регулярно показывает видеоматериалы, сделанные ЮНТАК. Были также поставлены щиты для вывешивания плакатов всех политических партий, а также специальных лозунгов и плакатов, готовящих избирателей к выборам.

K. Создание и сохранение нейтральной политической обстановки

108. Задача создания и поддержания нейтральной политической обстановки серьезно осложнилась из-за различных актов насилия и запугивания. 9 марта 1993 года мой Специальный представитель был вынужден на рабочей сессии ВНС заявить, что выборы не могут быть свободными и справедливыми, если не будет соблюдаться необходимый минимум исходных условий.

109. В течение марта в Камбодже было убито около 100 человек, в том числе много лиц вьетнамского происхождения. Среди жертв были члены всех четырех камбоджийских сторон. Хотя многие акты насилия имели явную политическую или этническую окраску, ряд убийств был совершен без какого-либо явного мотива, в обстановке, для которой, после многих лет войны, характерно обилие оружия и привычное отношение к насилию.

110. Ухудшающаяся с точки зрения безопасности обстановка затруднила расследование совершаемых по политическим и расовым мотивам актов насилия в таких провинциях, как Кампонгтям, Сиенреап, Бантеаймеах и Баттамбанг.

/...

111. За рассматриваемый период Специальным обвинителем ЮНТАК были выданы ордера на арест 12 человек. В их число входят 7 офицеров ВСКН, разыскиваемых в связи с похищением и последующим исчезновением четырех членов НЕФНМОК в Баттамбанге, два официальных должностных лица ГК, разыскиваемых в связи с убийством члена Буддистской либерально-демократической партии (БЛДП) в Прейвэнге, а также офицер НАДК, разыскиваемый в связи с массовым убийством в Чонгкнеасе в Сиемреап.

112. Усилиям по поддержанию нейтральной политической обстановки также препятствовало осуществляемое представителями камбоджийских сторон на всех уровнях наблюдение с целью выявления политических оппонентов, а также для шантажа и запугивания предполагаемых противников. Все три существующие административные структуры, к которым имеет доступ ЮНТАК, использовали свои возможности для оказания политической поддержки. Особую обеспокоенность ЮНТАК вызывала подобная деятельность со стороны пномпеньских властей, поскольку в их распоряжении находятся самые крупные ресурсы. Мой Специальный представитель неоднократно протестовал против такой практики и подчеркивал, что она препятствует свободному и справедливому проведению выборов.

113. В начале этого года три камбоджийские стороны, соблюдающие Парижское соглашение, подписали ряд подготовленных ЮНТАК директив по вопросу о политической деятельности членов существующих административных структур. В соответствии с этими директивами запрещается использование членов вооруженных сил, полиции и гражданской администрации в партийных целях, и эти лица могут участвовать в политической деятельности только во вне рабочее время и без ношения военной или полицейской формы.

114. ЮНТАК прилагал значительные усилия по снятию ограничений на свободу выражать свое мнение и свободу передвижения во многих районах страны. Свобода ассоциаций с политическими партиями и группами, занимающимися правами человека, особенно на уровне провинций и округов, традиционно ограничивалась. С тем чтобы развеять обстановку страха и запугивания, ЮНТАК добивался того, чтобы все должным образом зарегистрированные партии вели активную политическую кампанию, имели равный доступ к средствам массовой информации и пользовались правом на безопасное проведение публичных собраний и митингов.

115. В следующих пунктах рассматриваются три аспекта нынешней волны насилия: нападения на лиц, говорящих по-вьетнамски, в том числе на родившихся в Камбодже лиц вьетнамского происхождения; нападения на членов и служебные помещения политических партий; и нападения на военный и гражданский персонал ЮНТАК.

1. Нападения на лиц, говорящих по-вьетнамски

116. 10 марта 1993 года группа примерно из 20 вооруженных лиц напала на плавучую деревню Чонгкнеас в провинции Сиемреап, где живут в основном родившиеся в Камбодже лица вьетнамского происхождения, которые занимаются ловлей рыбы на озере Тонлесап; в результате этого нападения было убито 33 человека, в том числе 12 детей. В ходе нападения было ранено еще 24 человека и убиты двое из нападавших. Проведенное ЮНТАК расследование показало, что нападавшие были членами подразделения НАДК, возглавляемого

/...

Лозингом Дара. ЮНТАК выдал ордер на его арест, а мой Специальный представитель направил председателю Партии Демократической Кампучии г-ну Кхиену Самфану письмо с просьбой выдать его ЮНТАК. Ответ на эту просьбу не получен.

117. 24 марта 1993 года группа из 10-20 человек напала на три рыбацкие лодки в деревне Чноктру в провинции Компонганг, убив пятерых взрослых и троих детей. В ходе расследования были обнаружены доказательства причастности к этому НАДК, однако ЮНТАК пока не удалось произвести ни одного ареста.

118. Ночью 29 марта 1993 года в Пномпене неустановленные лица совершили скоординированное нападение с использованием ручных гранат по крайней мере на четыре помещения, которые часто посещались лицами, говорящими по-вьетнамски, или принадлежали таким лицам, и, в результате, двое погибли и по крайней мере 20 человек были ранены.

119. В результате этих нападений несколько тысяч членов вьетнамской общины в Камбодже, многие из которых жили там в течение двух или трех поколений, начали мигрировать из своих домов к вьетнамской границе в основном на лодках по озеру Тонлесап и реке Бассак. Военно-морские подразделения ЮНТАК, усиленные вооруженными морскими пехотинцами, внимательно контролировали эти передвижения по рекам, с тем чтобы обеспечить выполнение местными властями своих обязанностей по защите мигрантов. Гражданская полиция ЮНТАК делала то же самое на суше.

120. Со времени начала в конце марта этого исхода по состоянию на 28 апреля 1993 года 21 659 этнических вьетнамцев пересекли границу Вьетнама через пограничные контрольно-пропускные пункты с персоналом ЮНТАК. Данных о том, сколько еще людей пересекло границу незаконно или через пропускные пункты, когда на них не было персонала ЮНТАК, нет. Однако к настоящему моменту этот исход существенно замедлился.

121. 5 апреля 1993 года заместитель министра иностранных дел Вьетнама г-н Ву Кхоан встретился с моим Специальным представителем и информировал его о глубокой обеспокоенности своего правительства в связи с, как он сказал, актами саботажа Парижских соглашений и террористическими актами Партии Демократической Кампучии против лиц, говорящих по-вьетнамски. Он решительно осудил имевшие место массовые убийства. Заместитель министра настоятельно призвал ЮНТАК принять все возможные меры для обеспечения безопасности вьетнамского населения в Камбодже.

122. Мой Специальный представитель информировал заместителя министра о намерении ЮНТАК сделать все от него зависящее, с тем чтобы положить конец насилию в Камбодже. Однако было уточнено, что главную ответственность за защиту гражданского населения в районе, контролируемом властями Пномпеня, несут сами эти власти. ЮНТАК будет делать все от него зависящее для обеспечения того, чтобы они выполняли свои обязанности, однако собственных сил ЮНТАК недостаточно для обеспечения полной защиты вьетнамского населения при одновременном выполнении своей приоритетной задачи по охране избирательного процесса. ЮНТАК также разъяснил свою позицию по иностранным силам, по иностранным гражданам и иммигрантам и по лицам иностранного происхождения, родившимся в Камбодже, а также рассказал об усилиях ЮНТАК по сохранению различного подхода к этим трем категориям.

/...

123. В ходе моего посещения Вьетнама 11-12 апреля 1993 года я обсуждал данный вопрос с правительством и заявил, что ЮНТАК будет делать все от него зависящее для защиты общины этнических вьетнамцев в Камбодже. УВКБ также предпринимает все необходимые меры, чтобы помочь Вьетнаму принять в случае необходимости этнических вьетнамцев из Камбоджи.

2. Нападения на членов и служебные помещения политических партий

124. С момента начала в сентябре 1992 года деятельности политических партий их члены подвергались различным угрозам, запугиванию и нападениям. На основе жалоб политических партий, а также сообщений своих компонентов ЮНТАК регистрирует различные виды вмешательства в политическую деятельность, в том числе обвинения в запугивании и устрашении, а также случаи убийств и вооруженных нападений. Также имеют место устные угрозы и запугивания, в том числе такие действия, как срывание плакатов и досок объявлений. Устные угрозы воспринимаются серьезно, поскольку, как показывает опыт, они зачастую выполняются. Многие из этих нападений и инцидентов совершены, как полагают, членами или сторонниками ГК.

125. В начале марта отмечался некоторый спад политически мотивированных нападений по сравнению с числом случаев, зарегистрированных в соответствующий период в феврале. Однако в конце марта наблюдалось относительное увеличение числа и усугубление характера таких инцидентов.

126. Усилия по сбору, классификации и анализу информации об этих нападениях, совершенных, как заявляется, по политическим мотивам, затруднены из-за отсутствия информации из первых рук или уверенности в обоснованности этих обвинений, должной процедуры регистрации со стороны местных властей и из-за нехватки у ЮНТАК возможностей для проверки и расследования сделанных обвинений. Тем не менее можно сказать, что после пика, достигнутого в декабре 1992 года, уровень политически мотивированного насилия снизился, что данные за апрель говорят пока о дальнейшем снижении насилия и что это снижение может быть по крайней мере отчасти объяснено усилиями непосредственно ЮНТАК или же действиями местных властей по настоянию ЮНТАК. Пока нет ясности в отношении того, является ли это видимое улучшение реальным и удастся ли сохранить эту тенденцию в течение всей избирательной кампании.

3. Нападения на военный и гражданский персонал ЮНТАК

127. Подробная информация о случаях, приведших к жертвам среди гражданского и военного персонала ЮНТАК, содержится в письме от 26 апреля 1993 года, направленном мною Председателю Совета Безопасности в ответ на запрос, сделанный в заявлении Председателя от 5 апреля 1993 года по вопросу о безопасности персонала ЮНТАК (S/25530). На основе собранной за это время информации в ходе проводимого ЮНТАК расследования убийства 8 апреля сего года районного представителя ЮНТАК по проведению выборов и его переводчика можно, по-видимому, исключить причастность к этому инциденту какой-либо камбоджийской стороны как таковой и сделать вывод о том, что причина убийства может быть связана с решениями в отношении набора местного персонала для проведения выборов. ЮНТАК пока еще не удалось точно установить, кто несет ответственность за этот акт, и расследование продолжается на приоритетной основе.

128. В ходе своего посещения Камбоджи 7 и 8 апреля я настоятельно призвал прекратить насилие. Этот призыв был повторен моим Специальным представителем на заседании ВНС 10 апреля 1993 года, а также послами при ВНС из стран, особо обеспокоенных положением в Камбодже.

129. Принц Сианук выступил с решительным заявлением, в котором потребовал от своих "вооруженных соотечественников" воздерживаться от актов насилия, направленных против ЮНТАК. Это заявление в письменном виде поддержали представители ГК, КНФНО и НЕФНМОК, однако ПДК отказалась поддержать это заявление.

II. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

130. Членам Совета Безопасности известны рамки Парижских соглашений по Камбодже и связанные с мирным процессом сложности, которые были усугублены из-за позиций и действий некоторых из подписавших их сторон. Поэтому не удалось полностью осуществить все аспекты Парижских соглашений в соответствии с тем планом осуществления, который я представил Совету Безопасности в феврале 1992 года (S/23613). Партия Демократической Кампучии продолжает отказываться сотрудничать, и все усилия Совета Безопасности, ЮНТАК и других сторон, с тем чтобы добиться от нее выполнения тех обязательств, которые она взяла на себя, подписывая Соглашения, не увенчались успехом. Отказ ПДК открыть контролируемые ею районы для ЮНТАК и сосредоточить в районах размещения и разоружить свои войска, как это она обязалась сделать, привел к приостановлению демобилизации вооруженных сил трех других группировок. Персонал ГК и КНВС также участвовал в нападениях по политическим мотивам на противостоящие стороны, с тем чтобы запугать их. Кроме того, массовые убийства лиц, говорящих по-вьетнамски, и преднамеренные нападения на членов ЮНТАК отражают растущую враждебность ПДК к мирному процессу и к выборам. Хотя нарушения соглашения о прекращении огня являются в целом мелкомасштабными и ЮНТАК удалось добиться некоторого успеха в сокращении волны политического насилия, очевидно, что выборы не будут проходить в той политически нейтральной обстановке в условиях разоружения сторон, которая предусматривалась Парижскими соглашениями и планом осуществления.

131. Подобная обстановка, естественно, поставила серьезные вопросы в отношении того, можно ли и следует ли проводить выборы и в какой степени их результаты могут быть сочтены отражающими свободное волеизъявление народа Камбоджи. Если выборы будут проводиться, а я считаю, что они должны проводиться, следует подумать над тем, как провести их наиболее демократично и с наименьшим возможным риском для обеспечивающих их проведение камбоджийцев и международных сотрудников.

132. Камбоджийский народ в целом показал, что он хочет выборов. Почти 5 млн. камбоджийцев, т.е. около 96 процентов имеющего право на участие в голосовании населения, зарегистрировались в ходе проведенной ЮНТАК с октября 1992 года по январь 1993 года регистрации избирателей. Двадцать политических партий выполнили все регистрационные требования для участия в выборах и тем самым обязались согласиться с их результатами. Это является убедительным доказательством приверженности избирательному процессу. Еще более убедительным доказательством является то, что, как отмечалось выше, десятки

/...

тысяч камбоджийцев по всей стране мирно, без насилия или стычек, проводят собрания общественности и политические митинги. Три сотрудничающие с ЮНТАК камбоджийские стороны также обязались согласиться с результатами выборов.

133. Тем не менее ясно, что Организация Объединенных Наций должна сделать все от нее зависящее для проведения выборов. Поступить по-иному - значит поступиться долгом перед камбоджийским народом, который возложило на Организацию Объединенных Наций международное сообщество через Парижские соглашения и Совет Безопасности. Не проводить выборов - значит поддаться неприемлемым угрозам и дать право вето над мирным процессом вооруженной группе, которая отказалась от своих обязательств по Парижским соглашениям.

134. Однако также ясно, что выборы не будут проходить так, как это первоначально планировалось. События, имевшие место с марта месяца, дают основания предполагать, что возможны дальнейшие акты насилия против отдельных камбоджийцев, против политических партий и персонала ЮНТАК. Есть опасность того, что подобные нападения скажутся на явке избирателей на избирательные пункты. ЮНТАК принимает дополнительные меры в области безопасности в наиболее затронутых насилием провинциях. Однако подобные меры могут также привести к уменьшению явки избирателей, хотя и не гарантируют полной безопасности избирателей или местного и международного персонала в случае, если какие-либо вооруженные и готовые к насилию лица вознамерятся воспрепятствовать выборам.

135. Как отмечается в пункте 2 выше, в резолюции 810 (1993) Совет просит Генерального секретаря представить в контексте своего четвертого доклада о прогрессе доклад о любых других мерах, которые могут оказаться необходимыми и целесообразными для обеспечения достижения основных целей Парижских соглашений.

136. В своем докладе от 15 ноября 1992 года (S/24800, пункт 31) я, с учетом изменившихся условий проведения операции ЮНТАК, предложил сохранить до проведения выборов численность его военного компонента, которая в соответствии с первоначальным планом осуществления должна была быть сокращена после завершения процесса размещения и демобилизации. Далее в своем докладе от 13 февраля 1993 года (S/25289, пункт 44) я сообщил о своем намерении представить Совету Безопасности в надлежащем порядке соответствующие рекомендации по той численности военного персонала и гражданской полиции ЮНТАК, которая может потребоваться на оставшуюся часть переходного периода. Как известно членам Совета Безопасности, эта численность в значительной степени будет зависеть от результатов выборов и условий, которые сложатся после них, и на данный момент ее нельзя точно предсказать. Поэтому я имею в виду после выборов представить Совету Безопасности еще один доклад о деятельности ЮНТАК, в том числе свою оценку и рекомендацию по этому вопросу. До представления этого доклада я еще раз предлагаю сохранить на нынешнем уровне численность военного персонала и гражданской полиции ЮНТАК.

137. Стало совершенно ясно, что некоторые из камбоджийских сторон, подписавших Парижские соглашения, менее чем последовательны в их выполнении и не оказывают ЮНТАК требующегося от них сотрудничества. Поэтому я считаю уместным вновь заявить, что главную ответственность за осуществление Соглашений несут сами камбоджийские стороны. Это включает обязательство каждой из сторон обеспечивать безопасность в контролируемых ею районах и

/...

содействовать созданию и сохранению нейтральной политической обстановки. Государство Камбоджа должно предотвращать совершение в ее районе политически мотивированных преступлений или наказывать виновных в их совершении, а также воздерживаться от использования государственного аппарата в своих политических целях. Партия Демократической Кампучии рискует оказаться в международной и внутренней изоляции, если будет отмечено, что она попыталась сорвать камбоджийские выборы. Эта Партия должна также нести ответственность за совершенные ею нападения на камбоджийцев, в том числе на лиц вьетнамского происхождения, и на персонал ЮНТАК, а также за любые нападения, которые она может совершить в будущем. НЕФНМОК и КНФНО должны продолжать следовать своему намерению вести политическую кампанию мирно, не поддаваясь запугиванию.

138. Если проведение свободных и справедливых выборов в Камбодже является испытанием для Организации Объединенных Наций, это также является испытанием и для самих камбоджийцев. Ни мир, ни выборы, ни национальное примирение нельзя навязать силой, и ЮНТАК ни уполномочен, ни готов ее применять. Как я отметил в одном из своих предыдущих докладов, камбоджийские стороны не могут ожидать от международного сообщества достижения успешных результатов там, где они сами терпят неудачу.

139. В этих обстоятельствах Организации Объединенных Наций предстоит сделать трудный выбор. Один вариант заключается в том, чтобы провести максимально успешно выборы в нынешних неидеальных условиях, понимая, что именно этого хочет большинство камбоджийцев, и надеясь, что волеизъявление Камбоджи будет услышано и принято к исполнению. Другой вариант заключается в том, чтобы заявить, что с учетом обстановки насилия и враждебности и того, что насилие после выборов, какими бы ни были их результаты, может усилиться, в Камбодже отсутствуют исходные приемлемые условия для проведения свободных и справедливых выборов.

140. С учетом всех этих обстоятельств у меня нет сомнений в том, что ЮНТАК должен продолжать выполнять свой мандат, делая все, что в его силах. Он должен действовать со всей осторожностью и осмотрительностью, уделяя самое пристальное внимание вопросам безопасности своих собственных сотрудников и благополучия камбоджийцев. Как показал отрезвляющий опыт последних 13 месяцев, вполне может оказаться, что первоначально питаемые надежды на обеспечение свободных и справедливых выборов и успех национального примирения были чрезмерно оптимистичными. Тем не менее, помня о недавней трагической истории Камбоджи, было бы, видимо, нереально и несправедливо требовать от нее соблюдения норм, характерных для стабильных демократических стран. Условия для выборов в Камбодже никогда не были идеальными и могут не быть таковыми, как и во многих других странах, в течение весьма длительного времени. Нет никаких причин откладывать проведение выборов, которые в действительности знаменуют собой не конец процесса возрождения Камбоджи, а лишь его начало.

141. В конечном счете именно на плечи камбоджийского народа и камбоджийских сторон, которые являются членами Высшего национального совета и подписали Парижские соглашения, а также на политические партии, принимающие участие в этих выборах, ложится ответственность за будущее Камбоджи. Положение в Камбодже остается неопределенным, и путь, по которому пойдет мирный процесс и

/...

ЮНТАК, не будет гладким. Тем не менее ЮНТАК будет продолжать делать все от него зависящее, чтобы помочь камбоджийскому народу выполнить свои обязательства по Парижским соглашениям и обеспечить свое будущее на основе мира, стабильности и самоопределения.
